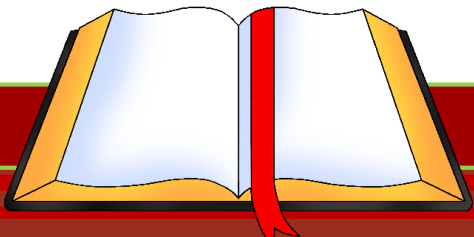


新約讀經班 New Testament Reading Class, #04
馬太福音 Matthew 16-20



讀經者的信念 Faith of the Bible Readers

聖經都是神所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬神的人得以完全，預備行各樣的善事。（提後 3:16-17）

All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness, so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.

按著正意分解真理

Correctly handles the Word of Truth

你當竭力在神面前得蒙喜悅，作無愧的工人，按著正意分解真理的道。

Do your best to present yourself to God as one approved, a worker who does not need to be ashamed and who correctly handles the word of truth. (提後 2 Tim. 2:15)

大認信 The Great Confession

耶穌說：「你們說我是誰？」

西門彼得回答說：「你是基督，是永生神的兒子。」

He said to them, “But who do you say that I am?”

Simon Peter answered, “You are the Christ, the Son of the living God.” (太 Matt. 16:15-16)

神的啟示 God's Revelation

耶穌對他說：「西門巴約拿，你是有福的！因為這不是屬血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示的。」

And Jesus said to him, “Blessed are you, Simon Barjona, because flesh and blood did not reveal this to you, but My Father who is in heaven.

教會的性質 The Nature of the Church

我還告訴你，你是彼得*，我要把我的教會建造在這磐石*上；陰間的權柄（權柄：原文作門），不能勝過他。

I also say to you that you are Peter, and upon this rock I will build My church; and the gates of Hades will not overpower it.

- 彼得：Petros, 一般的石頭
- 磐石：Petra, 大磐石

天國的鑰匙

The Keys of the Kingdom of Heaven

我要把天國的鑰匙給你，凡你在地上所捆綁的，在天上也要捆綁；凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。」

I will give you the keys of the kingdom of heaven; and whatever you bind on earth shall have been bound* in heaven, and whatever you loose on earth shall have been loosed* in heaven.” (太 Matt. 16:17-19)

- Future perfect passive 未來完成被動式

管家的鑰匙 The Steward's Keys

我必將大衛家的鑰匙放在他*肩頭上。他開，無人能關；他關，無人能開。

Then I will set the key of the house of David on his shoulder, when he opens no one will shut, when he shuts no one will open. (賽 Isaiah 22:22)

◦ 他：以利亞敬 Eliakim

耶穌預告他將被殺 Jesus foretells his death

從此，耶穌才指示門徒，他必須上耶路撒冷去，受長老、祭司長、文士許多的苦，並且被殺，第三日復活。

From that time Jesus began to show His disciples that He must go to Jerusalem, and suffer many things from the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised up on the third day.

彼得斥責耶穌 Peter rebukes Jesus

彼得就拉著他，勸*他說：「主啊，萬不可如此！這事必不臨到你身上。」

Peter took Him aside and began to rebuke Him, saying, “God forbid it, Lord! This shall never happen to You.”

◦ 勸：*epitimaō*, to admonish, rebuke

耶穌稱彼得撒但 Jesus calls Peter Satan

耶穌轉過來，對彼得說：「撒但，退我後邊去吧！你是絆我腳的；因為你不體貼神的意思，只體貼人的意思。」

But He turned and said to Peter, “Get behind Me, Satan! You are a stumbling block to Me; for you are not setting your mind on God’s interests, but man’s.” (太 Matt. 16:21-23)

背起你的十字架來跟從我

Take up your cross and follow me

於是耶穌對門徒說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」

Then Jesus said to His disciples, “If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross and follow Me.

生命 Life

因為，凡要救自己生命*（生命：靈魂）的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必得著生命。人若賺得全世界，賠上自己的生命，有什麼益處呢？人還能拿什麼換生命呢？

For whoever wishes to save his **life** will lose it; but whoever loses his **life** for My sake will find it. For what will it profit a man if he gains the whole world and forfeits his **soul**? Or what will a man give in exchange for his **soul**?"（太 Matt. 16:24-26）

- **Psuche**: Soul, life 靈魂，生命

天國裡誰是最大的？

Who is the greatest in the Kingdom of Heaven?

當時，門徒進前來，問耶穌說：「天國裡誰是最大的？」

At that time the disciples came to Jesus and said, “Who then is greatest in the kingdom of heaven?”

◦ 天國：神的國度；神掌權之處

小孩子 Little Children

耶穌便叫一個小孩子來，使他站在他們當中，說：「我實在告訴你們，你們若不回轉，變成小孩子的樣式，斷不得進天國。」

And He called a child to Himself and set him before them, and said, "Truly I say to you, unless you are converted and become like children, you will not enter the kingdom of heaven."

謙卑 Humility

所以，凡自己謙卑像這小孩子的，他在天國裡就是最大的。凡為我的名接待一個像這小孩子的，就是接待我。」

Whoever then humbles himself as this child, he is the greatest in the kingdom of heaven. And whoever receives one such child in My name receives Me.” (太18:1-5)

謙卑 Humility

1. 謙卑的人與神同行，先知彌迦說：

「世人哪，耶和華已指示你何為善。他向你所要的是什麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。」（彌6:8）

He has shown you, O mortal, what is good. And what does the Lord require of you? To act justly and to love mercy and to walk humbly with your God.

謙卑 Humility

2. 神與痛悔謙卑的人同居：

「那至高至上、永遠長存、名為聖者的如此說：我住在至高至聖的所在，也與心靈痛悔謙卑的人同居。要使謙卑人的靈甦醒，也使痛悔人的心甦醒。」（賽57:15）

For this is what the high and exalted One says—he who lives forever, whose name is holy: “I live in a high and holy place, but also with the one who is contrite and lowly in spirit, to revive the spirit of the lowly and to revive the heart of the contrite.”

謙卑 Humility

3. 謙卑的人得享安息，耶穌說：

「我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式；這樣，你們心裡就必得享安息。」（太11:29）

Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls.

謙卑 Humility

4. 十字架是神的謙卑：

「他本有神的形像，不以自己與神同等為強奪的；反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。」（腓2:6-8）

Who, being in very nature God, did not consider equality with God something to be used to his own advantage; rather, he made himself nothing by taking the very nature of a servant, being made in human likeness. And being found in appearance as a man, he humbled himself by becoming obedient to death—even death on a cross!

得回弟兄 Win over your brother

倘若你的弟兄得罪你，你就去，趁著只有他和你在一處的時候，指出他的錯來。他若聽你，你便得了你的弟兄。

If your brother sins (against you), go and show him his fault in private; if he listens to you, you have won your brother. (太Matt. 18:15)

饒恕 Forgiveness

1. 耶穌為釘他十字架的人求饒恕：

「父啊，赦免他們，因為他們所做的，他們不曉得。」（路 23:34）

Jesus said, “Father, forgive them, for they do not know what they are doing.”

饒恕 Forgiveness

2. 十字架就是饒恕：

「他兒子耶穌的血也洗淨我們一切的罪...我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。」（約一1:7，9）

The blood of Jesus, his Son, purifies us from all sin...If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.

饒恕 Forgiveness

3. 教會生活要有饒恕：

「倘若這人與那人有嫌隙，總要彼此包容，彼此饒恕，主怎樣饒恕了你們，你們也要怎樣饒恕人。」（西3:13）

Bear with each other and forgive one another if any of you has a grievance against someone. Forgive as the Lord forgave you.